Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówcie do serca Jerozolimy i wołajcie do niej, że dopełniła\* się jej niewola,\*\* że zapłata za winę przyjęta, bo odebrała z ręki JAHWE dwukrotność\*\*\* za wszystkie swoje grzechy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) dopełniła się, מָלְאָה : w 1QIsa a : מלא . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) niewola, צָבָא (tsawa’), l. czas wojny. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 22:4</x>; <x>50 21:17</x>; <x>300 16:18</x>; <x>300 17:18</x>; <x>730 18:6</x> [↑](#footnote-ref-4)